

Protecting Elderly Persons Against Abuse

What is elder abuse?

- Generally speaking, elder abuse refers to the commission or omission of any act that endangers the welfare or safety of an elderly person.
- Usually the elderly person being abused and the abuser are known to each other, or the abusers are responsible for the care of the elderly person being abused, such as family members living together or staff of the organisation providing services for the elderly person.

Physical abuse

- Physical abuse is physical injury or suffering inflicted on an elderly person non-accidentally or due to the absence of any preventive measures.

Psychological abuse

- Psychological abuse is the pattern of behaviour and/ or attitudes towards an elderly person that endangers or impairs the elderly person's psychological health, such as acts of insult, scolding, isolation, causing fear to the elderly person for a long duration, intrusion into the elderly person's privacy and unnecessary restriction of the elderly person's freedom of access and movement.

Financial abuse

- Financial abuse is any act which involves depriving an elderly person of his/ her wealth, or not acting in an elderly person's interests, such as taking away an elderly person's possessions, money or transferring his/ her assets without consent.

Neglect and Abandonment

- Neglect is severe or persistent lack of attention to an elderly person's basic needs (e.g. adequate food, clothing, shelter, medical treatment, nursing care, etc.) that endangers or impairs the elderly person's health and safety.
- Neglect also includes the failure of provision of medicine and aids according to medical advice, which causes physical harm to the elderly person.
- If a formal service provider (e.g. Residential Care Home for the Elderly, Integrated Home Care Services Team, hospital, etc.) fails to perform its caring responsibility and causes harm to an elderly person, the case may also be considered as neglect.

- Abandonment is the act of abandoning an elderly person without justifiable reasons committed by a carer or guardian, which endangers or impairs the elderly person physically or psychologically. For example, upon the elderly person's hospitalisation, a family member gives a wrong correspondence address/ phone number, resists/ avoids contact repeatedly, or refuses to provide correspondence address/ phone number to the hospital which makes it impossible for the hospital to contact the carer or guardian to discuss the medical and welfare issues of the elderly person.

Sexual abuse

- Sexual abuse is the act of sexual assault on an elderly person such as exposure of sexual organ to an elderly person, indecent assault and rape, etc.

How can we help the elderly persons being abused?

- Elderly persons being abused or those who know them should seek assistance of relevant professionals (such as social workers, healthcare personnel and police officers, etc.) as early as possible so as to remedy the situation.
- Professionals of various disciplines will offer assistance to elderly persons being abused. Whenever necessary, they will join hands to formulate follow-up plans for the elderly persons and their family members through discussions or case conferences.
- Professionals will respect the views of the elderly persons as far as possible and provide them with protection and assistance in the most appropriate manner.
- Bearing in mind that the safety of the elderly persons is the prime concern, professionals will also help abusers solve their personal or family problems and, where possible, will try their best to help the elderly persons improve their relationship with their family members, including the abusers.

How to seek assistance?

- Persons in need of assistance may approach District Elderly Community Centres or Integrated Family Service Centres/ Integrated Services Centres in respective districts. Telephone numbers for enquiries and addresses of these centres are available on the Social Welfare Department website at <http://www.swd.gov.hk/>
- If the elderly person being abused is receiving other social services, he/ she may seek assistance from the social worker of the service unit concerned, who may arrange referrals where necessary.
- **Social Welfare Department Hotline : 2343 2255**
- **Family Crisis Support Centre (24-hour hotline) : 18288**
- **CEASE Crisis Centre 24-hour Hotline : 18281**



การปกป้องผู้สูงอายุ

จากการถูกล่วงละเมิด

Protecting Elderly Persons Against Abuse

การปกป้องผู้สูงอายุจากการถูกล่วงละเมิด

การล่วงละเมิดในผู้สูงอายุคืออะไร

- โดยทั่วไปแล้วการล่วงละเมิดในผู้สูงอายุหมายถึงการกระทำหรือการละเลยการกระทำใด ๆ ที่เป็นอันตรายต่อสวัสดิภาพ หรือความปลอดภัยของผู้สูงอายุ
- โดยปกติ ผู้สูงอายุถูกล่วงละเมิด และผู้ล่วงละเมิดจะรู้จักกับผู้สูงอายุ หรือผู้ล่วงละเมิดมีหน้าที่ในการดูแลผู้สูงอายุที่กำลังถูกล่วงละเมิด เช่น สมาชิกในครอบครัวที่อาศัยอยู่ด้วยกัน หรือเจ้าหน้าที่ขององค์กรผู้ให้บริการแก่ผู้สูงอายุ

การล่วงละเมิดทางร่างกาย

- การล่วงละเมิดทางร่างกาย คือ การบาดเจ็บทางร่างกาย หรือความทุกข์ทรมานที่เกิดขึ้นกับผู้สูงอายุโดยไม่ตั้งใจ หรือเนื่องจากไม่มีมาตรการป้องกันใด ๆ

การล่วงละเมิดทางจิตใจ

- การล่วงละเมิดทางจิตใจ คือ รูปแบบของพฤติกรรม และ/หรือทัศนคติต่อผู้สูงอายุที่ส่งผลเสียหรือบั่นทอนสุขภาพจิตของผู้สูงอายุ เช่น การดูหมิ่น การดูต่ำ การแยกตัวออกจากสังคมทำให้เกิดความกลัวต่อผู้สูงอายุเป็นเวลานาน การบุกรุกความเป็นส่วนตัวของผู้สูงอายุ และการจำกัดเสรีภาพในการเข้าถึง และเคลื่อนย้ายผู้สูงอายุโดยไม่จำเป็น

การล่วงละเมิดทางการเงิน

- การล่วงละเมิดทางการเงินคือการกระทำใดๆที่เกี่ยวข้องกับการกีดกันผู้สูงอายุจากความมั่งคั่งของตน หรือไม่กระทำการเพื่อผลประโยชน์ของผู้สูงอายุ เช่น การบริษัทรพย์สินของผู้สูงอายุ เงิน หรือการโอนทรัพย์สินของผู้สูงอายุโดยไม่ได้รับความยินยอม

การละเลย และละทิ้ง

- การละเลย คือ การขาดความเอาใจใส่ต่อความต้องการพื้นฐานของผู้สูงอายุอย่างรุนแรงหรืออย่างต่อเนื่อง (เช่น อาหาร เสื้อผ้า ที่พักอาศัยที่เพียงพอ การรักษาพยาบาล การพยาบาล ฯลฯ) ที่เป็นอันตรายต่อ หรือบั่นทอนสุขภาพ และความปลอดภัยของผู้สูงอายุ
- การละเลย ยังรวมถึง ความล้มเหลวในการจัดหา และความช่วยเหลือตามคำแนะนำของแพทย์ ซึ่งทำให้ผู้สูงอายุได้รับอันตรายต่อร่างกาย
- หากผู้ให้บริการที่เป็นทางการ (เช่น บ้านพักคนชรา ทีมงานให้บริการดูแลบ้านพักแบบเบ็ดเสร็จ และโรงพยาบาล เป็นต้น) ไม่ทำหน้าที่ดูแล และก่อให้เกิดอันตรายต่อผู้สูงอายุกรณีนี้อาจถือเป็นการละเลยได้
- การละทิ้ง คือ การกระทำของการละทิ้งผู้สูงอายุโดยไม่มีเหตุผลอันสมควรซึ่งกระทำโดยผู้ดูแล หรือผู้ปกครองซึ่งเป็นอันตรายต่อ หรือทำให้เกิดความเสียหายต่อร่างกาย หรือจิตใจของผู้สูงอายุตัวอย่างเช่นเมื่อผู้สูงอายุเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลสมาชิกในครอบครัวให้ที่อยู่/หมายเลขโทรศัพท์ไม่ถูกต้อง ต่อต้าน/ เลี่ยงการติดต่อซ้ำ ๆ หรือปฏิเสธที่จะให้ที่อยู่/หมายเลขโทรศัพท์ที่ติดต่อกับโรงพยาบาลซึ่งทำให้โรงพยาบาลไม่สามารถติดต่อผู้ดูแลได้ หรือผู้ปกครองเพื่อพูดคุยเกี่ยวกับปัญหาทางการแพทย์ และสวัสดิการของผู้สูงอายุ

การล่วงละเมิดทางเพศ

- การล่วงละเมิดทางเพศ คือ การล่วงละเมิดทางเพศในผู้สูงอายุ เช่น การเปิดอวัยวะเพศแก่ผู้สูงอายุ การล่วงละเมิด และข่มขืนกระทำชำเรา เป็นต้น

เราจะช่วยเหลือผู้สูงอายุที่ถูกล่วงละเมิดได้อย่างไร

- ผู้สูงอายุที่ถูกล่วงละเมิด หรือผู้รู้จักผู้สูงอายุที่ถูกล่วงละเมิดควรขอความช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้อง (เช่น นักสังคมสงเคราะห์ บุคลากรทางการแพทย์ และเจ้าหน้าที่ตำรวจ เป็นต้น) โดยเร็วที่สุดเพื่อแก้ไขสถานการณ์
- ผู้เชี่ยวชาญในสาขาต่างๆ จะให้ความช่วยเหลือแก่ผู้สูงอายุที่ถูกล่วงละเมิด เมื่อใดก็ตามที่มีความจำเป็น พวกเขาจะร่วมมือกันจัดทำแผนติดตามผลให้กับผู้สูงอายุ และสมาชิกในครอบครัวผ่านการพูดคุย หรือการประชุมเกี่ยวกับสถานการณ์
- ผู้เชี่ยวชาญจะเคารพต่อความคิดเห็นของผู้สูงอายุให้มากที่สุด และให้ความคุ้มครอง รวมถึงให้ความช่วยเหลืออย่างเหมาะสมที่สุด
- โดยคำนึงถึงความปลอดภัยของผู้สูงอายุเป็นสิ่งสำคัญผู้เชี่ยวชาญยังจะช่วยเหลือผู้กระทำความผิดในการแก้ปัญหาส่วนตัว หรือปัญหาครอบครัว และจะพยายามอย่างดีที่สุดเพื่อช่วยให้ผู้สูงอายุปรับปรุงความสัมพันธ์กับสมาชิกในครอบครัว รวมไปถึงผู้ที่ทำการล่วงละเมิด

จะขอความช่วยเหลือได้อย่างไร

- ผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือสามารถติดต่อศูนย์ชุมชนผู้สูงอายุประจำเขต หรือศูนย์ให้บริการครอบครัวแบบเบ็ดเสร็จ/ศูนย์ให้บริการแบบเบ็ดเสร็จในแต่ละเขต หมายเลขโทรศัพท์เพื่อการสอบถามข้อมูล และที่อยู่ของศูนย์เหล่านี้มีอยู่บนเว็บไซต์ของกรมสวัสดิการสังคมที่ <http://www.swd.gov.hk/>
- หากผู้สูงอายุที่ถูกล่วงละเมิดได้รับบริการทางสังคมอื่น ๆ ผู้สูงอายุสามารถขอความช่วยเหลือได้จากนักสังคมสงเคราะห์ของหน่วยให้บริการที่เกี่ยวข้องซึ่งอาจจัดให้มีการส่งตัวต่อไปหากมีจำเป็น
- สายด่วนของกรมสวัสดิการสังคม : 2343 2255
- ศูนย์ช่วยเหลือครอบครัวในสถานการณ์ขั้นวิกฤติ (สายด่วน 24 ชั่วโมง) : 18288
- สายด่วนของศูนย์ยุติสถานการณ์ขั้นวิกฤติ 24 ชั่วโมง : 18281